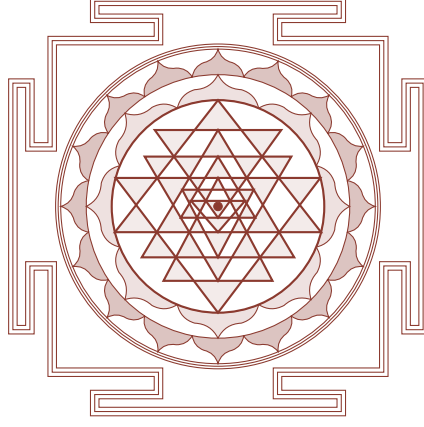




श्रीसिद्धिविनायकअष्टोत्तरशतनामावलिः

Śrī Siddhivināyaka Aṣṭottaraśatanāmāvaliḥ (108 Namen Gaṇeśas)

Rezitationstext, Umschrift, Übersetzung und Wort-für-Wort-Analyse

Eigene Übersetzung (Dokument '108 Namen Ganeshas', Yogi Narasimha)

Herausgegeben von Yogi Narasimha

yoginarasimha.site

15. September 2026

Inhaltsverzeichnis

1 Rezitationstext	1
2 Umschrift (IAST)	12
3 Studienteil	21
4 Quellenverzeichnis	42
4.1 Textgrundlage	42

1 Rezitationstext

1

ॐ विनायकाय नमः

2

ॐ विघ्नराजाय नमः

3

ॐ गौरीपुत्राय नमः

4

ॐ गणेश्वराय नमः

5

ॐ स्कन्दाग्रजाय नमः

6

ॐ अव्ययाय नमः

7

ॐ पूताय नमः

8

ॐ दक्षाध्यक्षाय नमः

9

ॐ द्विजप्रियाय नमः

10

ॐ अग्निगर्भच्चिदे नमः

11

ॐ वाणीबलप्रदाय नमः

12

ॐ इन्द्रश्रीप्रदाय नमः

13

ॐ सर्वसिद्धिप्रदाय नमः

14

ॐ सर्वतनयाय नमः

15

ॐ शर्वरीप्रियाय नमः

16

ॐ शर्वप्रियाय नमः

17

ॐ सर्वत्मकाय नमः

18

ॐ स्निष्टिकर्त्रे नमः

19

ॐ देवानेकार्चिताय नमः

20

ॐ शिवाय नमः

21

ॐ शुद्धाय नमः

22

ॐ बुद्धिप्रियाय नमः

23

ॐ शांताय नमः

24

ॐ ब्रह्मचारिणे नमः

25

ॐ गजाननाय नमः

26

ॐ द्वैमातुराय नमः

27

ॐ मुनिस्तुत्याय नमः

28

ॐ भक्त विघ्न विनाशनाय नमः

29

ॐ एकदंताय नमः

30

ॐ चतुर्बाह्वे नमः

31

ॐ शक्तिसंयुताय नमः

32

ॐ चतुराय नमः

33

ॐ लंबोदराय नमः

34

ॐ शूर्पकर्णाय नमः

35

ॐ हेरंबाय नमः

36

ॐ ब्रह्मवित्तमाय नमः

37

ॐ कालाय नमः

38

ॐ ग्रहपतये नमः

39

ॐ कामिने नमः

40

ॐ सोमसूर्याग्निलोचनाय नमः

41

ॐ पाशांकुशधराय नमः

42

ॐ चण्डाय नमः

43

ॐ गुणातीताय नमः

44

ॐ निरञ्जनाय नमः

45

ॐ अकल्मषाय नमः

46

ॐ स्वयंसिद्धसिद्धार्चितपदाय नमः

47

ॐ बीजापूरकराय नमः

48

ॐ अव्यक्ताय नमः

49

ॐ गदिने नमः

50

ॐ वरदाय नमः

51

ॐ शाश्वताय नमः

52

ॐ कृतिने नमः

53

ॐ विद्वत्प्रियाय नमः

54

ॐ वीतभयाय नमः

55

ॐ चक्रिणे नमः

56

ॐ इक्षुचापधृते नमः

57

ॐ अब्जोत्पलकराय नमः

58

ॐ श्रीदाय नमः

59

ॐ श्रीहेतवे नमः

60

ॐ स्तुतिहर्षिताय नमः

61

ॐ कलाद्भृते नमः

62

ॐ जटिने नमः

63

ॐ चन्द्रचूडाय नमः

64

ॐ अमरेश्वराय नमः

65

ॐ नागयज्ञोपवीतिने नमः

66

ॐ श्रीकांताय नमः

67

ॐ रामार्चितपदाय नमः

68

ॐ वृतिने नमः

69

ॐ स्थूलकांताय नमः

70

ॐ त्रयीकर्त्रे नमः

71

ॐ संघोषप्रियाय नमः

72

ॐ पुरुषोत्तमाय नमः

73

ॐ स्थूलतुण्डाय नमः

74

ॐ अग्रगन्याय नमः

75

ॐ ग्रामण्ये नमः

76

ॐ गणपाय नमः

77

ॐ स्थिराय नमः

78

ॐ वृद्धिदाय नमः

79

ॐ सुभगाय नमः

80

ॐ शूराय नमः

81

ॐ वागीशाय नमः

82

ॐ सिद्धिदाय नमः

83

ॐ दूर्वाबिल्वप्रियाय नमः

84

ॐ कान्ताय नमः

85

ॐ पापहारिणे नमः

86

ॐ कृतागमाय नमः

87

ॐ समाहिताय नमः

88

ॐ वक्रतुण्डाय नमः

89

ॐ श्रीप्रदाय नमः

90

ॐ सौम्याय नमः

91

ॐ अच्युताय नमः

92

ॐ केवलाय नमः

93

ॐ सिद्धाय नमः

94

ॐ सच्चिदानन्दविग्रहाय नमः

95

ॐ ज्ञानिने नमः

96

ॐ दन्ताय नमः

97

ॐ ब्रह्मिष्ठाय नमः

98

ॐ भयावर्चिताय नमः

99

ॐ प्रमत्तदैत्यभयदाय नमः

100

ॐ व्यक्तमूर्तये नमः

101

ॐ अमूर्तये नमः

102

ॐ पार्वतीशंकरोत्संगखेलनोत्सवलालनाय नमः

103

ॐ समस्तजगदाधाराय नमः

104

ॐ वरमूषकवाहनाय नमः

105

ॐ हृष्टस्तुताय नमः

106

ॐ प्रसन्नात्मने नमः

2 Umschrift (IAST)

1

om vināyakāya namaḥ

2

om vighnarājāya namaḥ

3

om gaurīputrāya namaḥ

4

om gaṇeśvarāya namaḥ

5

om skandāgrajāya namaḥ

6

om avyayāya namaḥ

7

om pūtāya namaḥ

8

om dakṣādhyakṣāya namaḥ

9

om dvijapriyāya namaḥ

10

om agnigarbhaccide namaḥ

11

om vāṇībalapradāya namaḥ

12

om indraśrīpradāya namaḥ

13

om sarvasiddhipradāya namaḥ

14

om sarvatanayāya namaḥ

15

om śarvarīpriyāya namaḥ

16

om śarvapriyāya namaḥ

17

om sarvatmakāya namaḥ

18

om sriṣṭikartre namaḥ

19

om devānekārcitāya namaḥ

20

om śivāya namaḥ

21

om śuddhāya namaḥ

22

om buddhipriyāya namaḥ

23

om śāntāya namaḥ

24

om brahmacāriṇe namaḥ

25

om gajānanāya namaḥ

26

om dvaimāturāya namaḥ

27

om munistutyāya namaḥ

28

om bhakta vighna vināśanāya namaḥ

29

om ekadamtāya namaḥ

30

om caturbāhave namaḥ

31

om śaktisaṃyutāya namaḥ

32

om caturāya namaḥ

33

om laṃbodarāya namaḥ

34

om śūrpakarṇāya namaḥ

35

om heraṃbāya namaḥ

36

om brahmavittamāya namaḥ

37

om kālāya namaḥ

38

om grahapataye namaḥ

39

om kāmīne namaḥ

40

om somasūryāgnilocanāya namaḥ

41

om pāsāṃkuśadharāya namaḥ

42

om caṇḍāya namaḥ

43

om guṇātītāya namaḥ

44

om nirañjanāya namaḥ

45

om akalmaṣāya namaḥ

46

om svayaṃsiddhasiddhārcitapadāya namaḥ

47

om bījāpūrakarāya namaḥ

48

om avyaktāya namaḥ

49

om gadine namaḥ

50

om varadāya namaḥ

51

om śāśvatāya namaḥ

52

om kṛtine namaḥ

53

om vidvatpriyāya namaḥ

54

om vītabhayāya namaḥ

55

om cakriṇe namaḥ

56

om ikṣucāpadhṛte namaḥ

57

om abjotpalakarāya namaḥ

58

om śrīdāya namaḥ

59

om śrīhetave namaḥ

60

om stutiharṣitāya namaḥ

61

om kalādbhṛte namaḥ

62

om jaṭine namaḥ

63

om candracūḍāya namaḥ

64

om amareśvarāya namaḥ

65

om nāgayajñopavītine namaḥ

66

om śrīkāṃtāya namaḥ

67

om rāmārcitapadāya namaḥ

68

om vṛtine namaḥ

69

om sthūlakāṃtāya namaḥ

70

om trayīkartre namaḥ

71

om saṃghoṣapriyāya namaḥ

72

om puruṣottamāya namaḥ

73

om sthūlatuṇḍāya namaḥ

74

om agraganyāya namaḥ

75

om grāmaṇye namaḥ

76

om gaṇapāya namaḥ

77

om sthirāya namaḥ

78

om vṛddhidāya namaḥ

79

om subhagāya namaḥ

80

om śūrāya namaḥ

81

om vāgīśāya namaḥ

82

om siddhidāya namaḥ

83

om dūrvābilvapriyāya namaḥ

84

om kāntāya namaḥ

85

om pāpahāriṇe namaḥ

86

om kṛtāgamāya namaḥ

87

om samāhitāya namaḥ

88

om vakratuṇḍāya namaḥ

89

om śrīpradāya namaḥ

90

om saumyāya namaḥ

91

om acyutāya namaḥ

92

om kevalāya namaḥ

93

om siddhāya namaḥ

94

om saccidānandavigrahāya namaḥ

95

om jñānine namaḥ

96

om dantāya namaḥ

97

om brahmiṣṭhāya namaḥ

98

om bhayāvarcitāya namaḥ

99

om pramattadaityabhayadāya namaḥ

100

om vyaktamūrtaye namaḥ

101

om amūrtaye namaḥ

102

om pārvatīsaṅkarotsaṅgakhelanotsavalālanāya namaḥ

103

om samastajagadādhārāya namaḥ

104

om varamūṣakavāhanāya namaḥ

105

om hr̥ṣṭastutāya namaḥ

106

om prasannātmāne namaḥ

3 Studienteil

1

ॐ विनायकाय नमः

om vināyakāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher alle Hindernisse beseitigt.

Vināyakāya (m. 4/1): Vertreiber, Beseitiger. **Vinī**: vertreiben, beseitigen. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

2

ॐ विघ्नराजाय नमः

om vighnarājāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Beherrscher aller Schwierigkeiten.

Vighnarājāya (m. 4/1): m Hinderniss, Unterbrechung, Störung, Schwierigkeit. **Rājā**: König. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

3

ॐ गौरीपुत्राय नमः

om gaurīputrāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Sohn der hell scheinenden.

Gaurīputrāya (m. 4/1): Name Parvatis, die Gattin Śivas, gaura: hell scheinend, gelb, weiss, brilliant, sauber. **Putra**: Sohn. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

4

ॐ गणेश्वराय नमः

om gaṇeśvarāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Lenker der Ganas.

Gaṇeśvarāya (m. 4/1): Schar, Gruppe. **Īśvara**: der Herr, der Lenker. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

5

ॐ स्कन्दाग्रजाय नमः

om skandāgrajāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem ältern Bruder von Kartikeya.

Skandāgrajāya (m. 4/1): Name für Kartikeya, zweiter Sohn von Śivas und Pārvati. Agraja: Erstgeborener, zuerst geboren., **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

6

ॐ अव्ययाय नमः

om avyayāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Unvergänglichen.

Avyayāya (m. 4/1): unvergänglich, unveränderlich. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

7

ॐ पूताय नमः

om pūtāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Geläuterten.

Pūtāya (m. 4/1): geputzt, gereinigt, klar, rein, hell. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

8

ॐ दक्षाध्यक्षाय नमः

om dakṣādhyakṣāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem wahren Experten, der alles aus dem Augenblick erfasst.

Dakṣādhyakṣāya (m. 4/1): Geschick, Tüchtigkeit; Dakṣa. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

9

ॐ द्विजप्रियाय नमः

om dvijapriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der in der Gunst der Zweimalgeborenen steht.

Dvijapriyāya (m. 4/1): zum zweiten Mal geboren. Priya: lieb, wert, angenehm, erfreulich, nett. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

10

ॐ अग्निगर्भच्छिदे नमः

om agnigarbhaccide namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher aus dem Seinsprinzip der Transformation geboren wurde.

Agnigarbhaccide (m. 4/1): Feuer; Seinsprinzip der Transformation. **Garbhacchida**: Muttermund. **Garbha**: m Bauch, Bauchhöhle. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

11

ॐ वाणीबलप्रदाय नमः

om vāṇibalapradāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher eine kraftvolle Stimme verleiht.

Vāṇibalapradāya (m. 4/1): f Klang, Stimme, Musik. **Bala**: n Stärke, Mut, Kraft, Macht. **Prada**: sprechen, äussern, gewähren,. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

12

ॐ इन्द्रश्रीप्रदाय नमः

om indraśrīpradāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Dem Indra absoluten Reichtum zuspricht.

Indraśrīpradāya (m. 4/1): Indra. **Śrī**: Reichtum, Glanz, Überfluss. **Prada**: sprechen, äussern,. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

13

ॐ सर्वसिद्धिप्रदाय नमः

om sarvasiddhipradāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der alle verborgenen Kräfte verschenkt.

Sarvasiddhipradāya (m. 4/1): alle, alles, ganz, vollständig. **Siddhi**: f Erfolg, Erfüllung, Vollendung. **Prada**: sprechen,. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

14

ॐ सर्वतनयाय नमः

om sarvatanayāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der absoluten Wohlstand gewährt.

Sarvatanayāya (m. 4/1): alle, alles, ganz, vollständig. **Tanaya**: Nachkomme, Sohn. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

15

ॐ शर्वरीप्रियाय नमः

om śarvarīpriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Dem die sternenklare Nacht am angenehmsten ist.

Śarvarīpriyāya (m. 4/1): sternenklare Nacht. **Priya**: lieb, wert, angenehm, erfreulich, nett. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

16

ॐ शर्वप्रियाय नमः

om śarvapriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Liebling des mit Pfeilen bestückten.

Śarvapriyāya (m. 4/1): Śarva, der Pfeilschütze (Beiname Rudras). **Śara**: Pfeil, 5 Sinne. **Priya**: lieb, wert, angenehm., **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

17

ॐ सर्वत्मकाय नमः

om sarvatmakāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der das wahre Selbst von allem ist.

Sarvatmakāya (m. 4/1): alle, alles, ganz, vollständig. **Ātmaka**: zugehören zu. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

18

ॐ स्रिष्टिकर्त्रे नमः

om sriṣṭikartre namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher die Schöpfung veranlasst.

Sriṣṭikartre (m. 4/1): f Schöpfung, Entstehung, Erschaffung, Entfaltung von etwas. **Kartā**: m der Handelnde, der Täter, der. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

19

ॐ देवानेकार्चिताय नमः

om devānekārcitāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Leuchtenden, dem Göttlichen, welcher immer wieder verehrt wird.

Devānekārcitāya (m. 4/1): der Leuchtende, Göttlich. **An**: nicht. **Eka**: eins. **Aneka**: nicht eins, viel, vielfach. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

20

ॐ शिवाय नमः

om śivāya namaḥ

Ich verneige mich vor der unendlichen Güte.

Śivāya (m. 4/1): gütig, freundlich, gnädig, segensreich, der Gütige, Freundliche. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

21

ॐ शुद्धाय नमः

om śuddhāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Reinen.

Śuddhāya (m. 4/1): rein, heilig, fehlerlos, unschuldig. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

22

ॐ बुद्धिप्रियाय नमः

om buddhipriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Dessen Unterscheidungskraft angenehm ist.

Buddhipriyāya (m. 4/1): Unterscheidungskraft, Intelligenz, die Kraft der höchsten Intuition. **Priya**: lieb, wert, angenehm. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

23

ॐ शांताय नमः

om śāmtāya namaḥ

Ich verneige mich vor der Verkörperung des Friedens.

Śāmtāya (m. 4/1): Frieden, Stille, Leidenschaftslosigkeit. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

24

ॐ ब्रह्मचारिणे नमः

om brahmacāriṇe namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher in Brahman wandelt.

Brahmacāriṇe (m. 4/1): Brahman, reines Sein. **Cāra**: gehen, bewegen, wandeln, vorwärtsschreiten. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

25

ॐ गजाननाय नमः

om gajānanāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem mit dem Elephantengesicht.

Gajānanāya (m. 4/1): elephantengesichtig. **Gajā**: Elefant. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

26

ॐ द्वैमातुराय नमः

om dvaimāturāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher zwei Mütter hat.

Dvaimāturāya (m. 4/1): zwei. **Mātura**: Mutter. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

27

ॐ मुनिस्तुत्याय नमः

om munistutyāya namaḥ

Ich verneige mich von Dem, der von den Munis gepriesen wird.

Munistutyāya (m. 4/1): Frommer, Gelehrter, Heiliger. **Stuti**: Lobpreisung. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

28

ॐ भक्त विघ्न विनाशनाय नमः

om bhakta vighna vināśanāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher die Widerstände seiner Anhänger beseitigt.

Om bhakta vighna vināśanāya namaḥ (m. 4/1): Anbeter, Verehrer, von Hingabe erfüllt. **Vighna**: Hindernis, Störung, Schwierigkeit. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

29

ॐ एकदंताय नमः

om ekadaṁtāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem mit dem einen Zahn.

Ekadaṁtāya (m. 4/1): eins, danta: Zahn. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

30

ॐ चतुर्बाहवे नमः

om caturbāhave namaḥ

Ich verneige mich vor dem Vierarmigen.

Caturbāhave (numeral): vier. **Bāhu**: der Arm. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

31

ॐ शक्तिसंयुताय नमः

om śaktisaṁyutāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, der mit der göttlichen Energie eins ist.

Śaktisaṁyutāya (m. 4/1): Kraft, Fähigkeit, Śakti. **Samyuta**: verbunden, zusammengebunden, vereint. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

32

ॐ चतुराय नमः

om caturāya namaḥ

Ich verneige mich vor der Vierheit.

Caturāya (numeral): vier. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

33

ॐ लंबोदराय नमः

om lambodarāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Dickbäuchigen.

Lambodarāya (m. 4/1): dickbäuchig. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

34

ॐ शूर्पकर्णाय नमः

om śūrpakarṇāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, dessen Ohren wie ein Fächer sind.

Śūrpakarṇāya (m. 4/1): Fächer. **Karṇa**: Ohr. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

35

ॐ हेरंबाय नमः

om heraṃbāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Muttersöhnchen.

Heraṃbāya (m. 4/1): pralerisch, überheblich, Lieblingssohn der Mutter. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

36

ॐ ब्रह्मवित्तमाय नमः

om brahmavittamāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Botschafter Brahman.

Brahmavittamāya (m. 4/1): Brahman. **Vittama**: Botschafter, Kenner. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

37

ॐ कालाय नमः

om kālāya namaḥ

Ich verneige mich vor der Verkörperung der Zeit.

Kālāya (m. 4/1): Zeit. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

38

ॐ ग्रहपतये नमः

om grahapataye namaḥ

Ich verneige mich vor dem Anführer der Planeten.

Grahapataye (m. 4/1): ergreifend, Planet. **Pati**: Ehemann, Meister, Herr. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

39

ॐ कामिने नमः

om kāmīne namaḥ

Ich verneige mich vor dem Begierdevollen.

Kāmīne (m. 4/1): Lust, Gier, Verlangen, Wunsch. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

40

ॐ सोमसूर्याग्निलोचनाय नमः

om somasūryāgnilocanāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Dessen Augen dem Mond, der Sonne und dem Feuer entsprechen.

Somasūryāgnilocanāya (m. 4/1): Mond. **Sūrya**: Sonne; Sūrya, der Sonnengott. **Āgni**: Feuer. **Locana**: adj, n, erhellend, erleuchtend. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

41

ॐ पाशांकुशधराय नमः

om pāśāṃkuśadharāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher eine Schlinge und einen Stachelstock hält.

Pāśāṃkuśadharāya (m. 4/1): Fessel, Schlinge. **Aṃkuśa**: Stachelstock, um Elephanten anzutreiben. **Dhara**: halten, tragen, besitzen. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

42

ॐ चण्डाय नमः

om caṇḍāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Grausamen.

Caṇḍāya (m. 4/1): zornig, wütend, heiss, grausam, gewalttätig. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

43

ॐ गुणातीताय नमः

om guṇātītāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, der jenseits von Eigenschaften ist.

Guṇātītāya (m. 4/1): Eigenschaft, Qualität. **Atīta**: verstorben, verschwunden, jenseits. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

44

ॐ निरञ्जनाय नमः

om nirañjanāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Makellosen.

Nirañjanāya (m. 4/1): Makellos, rein, ungefärbt. **Nir**: Silbe der Negation. **Añjana**: gefärbt, Fleck. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

45

ॐ अकल्मषाय नमः

om akalmaṣāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Sündelosen.

Akalmaṣāya (m. 4/1): Negation. **Kalmaṣa**: dreckig, sündig, unrein. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

46

ॐ स्वयंसिद्धसिद्धार्चितपदाय नमः

om svayaṃsiddhasiddhārcitapadāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, der die Perfektion seiner selbst ist und dessen Füße von den Siddhas verehrt werden.

Svayaṃsiddhasiddhārcitapadāya (m. 4/1): selbst, von einem selbst, von sich selbst. **Siddha**: erreicht, erlangt, vollendet, vollkommen. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

47

ॐ बीजापूरकराय नमः

om bijāpūrakarāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem Lichtstrahl auf dem Zitronenbaum.

Bijāpūrakarāya (m. 4/1): Zitronenbaum. **Kara**: bewirkend, tuend, vollziehend. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

48

ॐ अव्यक्ताय नमः

om avyaktāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Unmanifesten.

Avyaktāya (m. 4/1): unmanifestiert, unoffenbar, verborgen. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

49

ॐ गदिने नमः

om gadine namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher mit einer Keule bewaffnet ist.

Gadine (m. 4/1): mit Keule bewaffnet. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

50

ॐ वरदाय नमः

om varadāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der alle Wünsche erfüllt.

Varadāya (m. 4/1): Wünsche erfüllen, Segen gewährt, Bitten gewährt. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

51

ॐ शाश्वताय नमः

om śāśvatāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Immerwährenden.

Śāśvatāya (m. 4/1): immerwährend, endlos, kontinuierlich, immer, ewig. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

52

ॐ कृतिने नमः

om kṛtine namaḥ

Ich verneige mich vor dem Handelnden

Kṛtine (m. 4/1): jemand, der handelt. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

53

ॐ विद्वत्प्रियाय नमः

om vidvatpriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Liebling der Weisen.

Vidvatpriyāya (m. 4/1): jemand, der weiss, wissen, verstehen, gelehrt, intelligent, weise, vertraut mit, geübt in. **Priya**: lieb, wert., **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

54

ॐ वीतभयाय नमः

om vītabhayāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Furchtlosen.

Vītabhayāya (m. 4/1): verschwunden, weggegangen, aufgelöst, frei von, ohne, -los. **Bhaya**: Furcht. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

55

ॐ चक्रिणे नमः

om cakriṇe namaḥ

Ich verneige mich vor dem Wurfscheibenträger.

Cakriṇe (m. 4/1): Räder habend, eine Wurfscheibe tragend, Wurfscheibenträger. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

56

ॐ इक्षुचापधृते नमः

om ikṣucāpadhṛte namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der den Bogen aus Zuckerrohr hält.

Ikṣucāpadhṛte (m. 4/1): Zuckerrohrstamm. **Cāpa**: Bogen. **Dhṛt**: tragen, halten. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

57

ॐ अब्जोत्पलकराय नमः

om abjotpalakarāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Schöpfer der Lotusblüte.

Abjotpalakarāya (m. 4/1): im Wasser geboren, Lotus. **Utpala**: erblühen, Lotusblüte. **Kara**: bewirkend, tuend, vollziehend. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

58

ॐ श्रीदाय नमः

om śrīdāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Höchsten Erbe.

Śrīdāya (m. 4/1): Reichtum, Überfluss. **Dāya**: Erbe, Vermächtnis, Geschenk. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

59

ॐ श्रीहेतवे नमः

om śrīhetave namaḥ

Ich verneige mich vor dem Urimpuls absoluten Reichtums.

Śrīhetave (m. 4/1): Reichtum, Überfluss. **Hetu**: Impuls, Motiv, Ursache, Grund. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

60

ॐ स्तुतिहर्षिताय नमः

om stutiharṣitāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem durch Lobgesang verzückten. Stuti; verehren, Lobgesang; harṣita: verzückt, freuend, Freude, zufriedengestellt.

Stutiharṣitāya (m. 4/1): (ohne Worterklärung in der Quelle). **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

61

ॐ कलाद्भृते नमः

om kalādbhṛte namaḥ

Ich verneige mich vor dem Ziffernträger.

Kalādbhṛte (m. 4/1): Ziffern, ein sechzehntel, ein Montag. **Bhṛt**: erhalten, tragen, bringen. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

62

ॐ जटिने नमः

om jaṭine namaḥ

Ich verneige mich vor dem Asketen

Jaṭine (m. 4/1): Askese. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

63

ॐ चन्द्रचूडाय नमः

om candracūḍāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher den Mond als Kronjuwel trägt.

Candracūḍāya (m. 4/1): Mond. **Cūḍā**: Kronjuwel, Diadem. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

64

ॐ अमरेश्वराय नमः

om amareśvarāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem unsterblichen Herrscher.

Amareśvarāya (m. 4/1): unsterblich, unvergänglich. **Īśvara**: der Herr, der Lenker. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

65

ॐ नागयज्ञोपवीतिने नमः

om nāgayajñopavītine namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher eine Schlange als heilige Schnur benutzt.

Nāgayajñopavītine (m. 4/1): Schlange. **Yajña**: Opfer. **Upavīta**: mit der heiligen Schnur ausgestattet. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

66

ॐ श्रीकांताय नमः

om śrīkāṁtāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem mit der schönen Stimme.

Śrīkāṁtāya (m. 4/1): hell glänzend, schön. **Kāṁtāya**: Kehle, Hals. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

67

ॐ रामार्चितपदाय नमः

om rāmārcitapadāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Dessen Füße von König Rāma verehrt werden.

Rāmārcitapadāya (m. 4/1): König Rāma. **Arcita**: verehren, respektieren. **Pada**: Fuss. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

68

ॐ वृत्तिने नमः

om vṛtine namaḥ

Ich verneige mich vor Den, welcher ein striktes Gelübde abgegeben hat.

Vṛtine (m. 4/1): Gelübde, heilige Pflicht. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

69

ॐ स्थूलकांताय नमः

om sthūlakāmtāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem mit dem massiven Hals.

Sthūlakāmtāya (m. 4/1): gross, dick, massiv. **Kāmtāya**: Hals, Kehle. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

70

ॐ त्रयीकर्त्रे नमः

om trayīkartre namaḥ

Ich verneige mich vor dem Schöpfer der drei Veden.

Trayīkartre (m. 4/1): Triade, Triplet. **Kartā**: m der Handelnde, der Täter, der Anspornende, der Schöpfer. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

71

ॐ संघोषप्रियाय नमः

om saṃghoṣapriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem, welcher alle Arten von Rezitationen mag.

Saṃghoṣapriyāya (m. 4/1): zusammen. **Ghoṣa**: Lärm, Tumult, Geräusch, welches beim Rezitieren vorgerufen wird. **Priya**: lieb, wert,. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

72

ॐ पुरुषोत्तमाय नमः

om puruṣottamāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem höchsten Puruṣa.

Puruṣottamāya (m. 4/1): die Essenz des Menschen, das höchste Wesen. **Uttama**: Superlativ, Höchstes. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

73

ॐ स्थूलतुण्डाय नमः

om sthūlatuṇḍāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem mit dem grossen Rüssel.

Sthūlatuṇḍāya (m. 4/1): gross, dick, massiv. **Tuṇḍa**: Rüssel. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

74

ॐ अग्रगन्याय नमः

om agraganyāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Allerwichtigsten.

Agraganyāya (m. 4/1): als der Wichtigste, Allerwichtigste, führende angesehen. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

75

ॐ ग्रामण्ये नमः

om grāmaṇye namaḥ

Ich verneige mich vor dem höchsten Oberhaupt.

Grāmaṇye (m. 4/1): Dorfoberhaupt, Häuptling. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

76

ॐ गणपाय नमः

om gaṇapāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Anführer aller Heeresschaaren.

Gaṇapāya (m. 4/1): Kopf einer Gesellschaft, einer Heeresschaar. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

77

ॐ स्थिराय नमः

om sthirāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Permanenten.

Sthirāya (m. 4/1): fest, permanent, hart, solid, kompakt, stark, unbeweglich. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

78

ॐ वृद्धिदाय नमः

om vṛddhidāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem höchst entwickelten Wesen.

Vṛddhidāya (m. 4/1): Wachstum, Entwicklung. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

79

ॐ सुभगाय नमः

om subhagāya namaḥ

Ich verneige mich vor der absoluten Schönheit.

Subhagāya (m. 4/1): schön, lieblich, bezaubernd. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

80

ॐ शूराय नमः

om śūrāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Tapferen.

Śūrāya (m. 4/1): Held. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

81

ॐ वागीशाय नमः

om vāgīśāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Eloquenten.

Vāgīśāya (m. 4/1): Meister der Sprachen, eloquent, Erzähler, Beredter, Poet. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

82

ॐ सिद्धिदाय नमः

om siddhidāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Vollendenden.

Siddhidāya (m. 4/1): Erfolg, Erfüllung, Vollendung. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

83

ॐ दूर्वाबिल्वप्रियाय नमः

om dūrvābīlvapriyāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher Straussgras und Bilvablätter liebt.

Dūrvābīlvapriyāya (m. 4/1): Straussgras. **Bilva**: Baum, dessen Blätter zu Verehrung Shivas benutzt werden. **Priya**: lieb, wert. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

84

ॐ कान्ताय नमः

om kāntāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Geliebten.

Kāntāya (m. 4/1): geliebt. **Kāntāya**: wie ein Liebhaber sich verhaltend. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

85

ॐ पापहारिणे नमः

om pāpahāriṇe namaḥ

Ich verneige mich vor dem Zerstörer aller Sünden.

Pāpahāriṇe (m. 4/1): schlimm, böse, frevelhaft, Böses, Sünde, Übel, Unheil. **Hāriṇ**: nehmen, tragen, forttragen, stehlen, rauben,. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

86

ॐ कृतागमाय नमः

om kṛtāgamāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Urheber aller Schriften.

Kṛtāgamāya (m. 4/1): getan, erreichen, vollbracht, kaufen, erwerben. **Āgama**: Herkommen, Herkunft. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

87

ॐ समाहिताय नमः

om samāhitāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem grossen Schriftgelehrten.

Samāhitāya (m. 4/1): zusammen, verbinden. **Hita**: arrangieren. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

88

ॐ वक्रतुण्डाय नमः

om vakratuṇḍāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem mit dem gewundenen Rüssel.

Vakratuṇḍāya (m. 4/1): verdreht, gewunden, gebogen. **Tuṇḍa**: Rüssel, Schnabel. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

89

ॐ श्रीप्रदाय नमः

om śrīpradāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher absoluten Wohlstand gewährt.

Śrīpradāya (m. 4/1): Wohlstand, Reichtum. **Prada**: schenken, geben, gewähren. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

90

ॐ सौम्याय नमः

om saumyāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Gelassenen.

Saumyāya (m. 4/1): kühl und feucht. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

91

ॐ अच्युताय नमः

om acyutāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Unvergänglichen.

Acyutāya (m. 4/1): unvergänglich, permanent. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

92

ॐ केवलाय नमः

om kevalāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem All-Einen.

Kevalāya (m. 4/1): alleine, nur, ganz, alleins, einsam, abgetrennt, egoistisch, neidisch. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

93

ॐ सिद्धाय नमः

om siddhāya namaḥ

Ich verneige mich vor der absoluten Perfektion.

Siddhāya (m. 4/1): Erfolg, Erfüllung, Vollendung. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

94

ॐ सच्चिदानन्दविग्रहाय नमः

om saccidānandavigrahāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher reines Sein-Bewusstsen-Glückseligkeit aufteilt.

Saccidānandavigrahāya (m. 4/1): reines Sein. **Cit**: Bewusstsein. **Ānanda**: Wonne, Glückseligkeit. **Vigraha**: teilen, zer-teilen, entzweien. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

95

ॐ ज्ञानिने नमः

om jñānine namaḥ

Ich verneige mich vor dem Allwissenden.

Jñānine (m. 4/1): Wissen, Weisheit, Verständnis, Erkenntnis. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

96

ॐ दन्ताय नमः

om dantāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem mit dem Stosszahn.

Dantāya (m. 4/1): Zähne, Stosszähne. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

97

ॐ ब्रह्मिष्ठाय नमः

om brahmiṣṭhāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem fest in Brahman gegründeten.

Brahmiṣṭhāya (m. 4/1): das Allumfassende. **Iṣṭha**: erwünscht, ersehnt, geliebt, lieb. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

98

ॐ भयावर्चिताय नमः

om bhayāvarcitāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher sich von Gefahr nicht beeindrucken lässt.

Bhayāvarcitāya (m. 4/1): Furcht, Angst, Risiko, Gefahr. **Avarchas**: keine Vitalität, Durchschlagskraft, Energie. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

99

ॐ प्रमत्तदैत्यभयदाय नमः

om pramattadaityabhayadāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher dem plündernden Dämon Daitya grosse Furcht einjagt.

Pramattadaityabhayadāya (m. 4/1): erregt, betrunken, verrückt, sorglos, kopflos, plündernd, unachtsam. **Daitya**: Name eines Dämons, ein. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

100

ॐ व्यक्तमूर्तये नमः

om vyaktamūrtaye namaḥ

Ich verneige mich vor der offensichtlichen Manifestation des Göttlichen.

Vyaktamūrtaye (m. 4/1): sichtbar, wahrnehmbar, offenbar, manifest. **Mūrti**: Form, Gestalt, Materie, Substanz, Figur, Idol., **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

101

ॐ अमूर्तये नमः

om amūrtaye namaḥ

Ich verneige mich vor dem Formlosen.

Amūrtaye (m. 4/1): formlos, Abwesenheit von form, formlos. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

102

ॐ पार्वतीशंकरोत्संगखेलनोत्सवलालनाय नमः

om pārvatīśaṅkarotsaṅgakhelanotsavalālanāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der im Spiel von dem vereinten Paar - Shiva und Pārvati – mit grosser Leidenschaft liebevoll umsorgt wird.

Pārvatīśaṅkarotsaṅgakhelanotsavalālanāya (m. 4/1): dem Gebirge zugehörend. **Śaṅkara**: der Heilbringer, Name. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

103

ॐ समस्तजगदाधाराय नमः

om samastajagadādhārāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, Der das gesamte Universum hält.

Samastajagadādhārāya (m. 4/1): verbunden, vereinigt. **Jagat**: Schöpfung, Universum, Welt. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

104

ॐ वरमूषकवाहनाय नमः

om varamūṣakavāhanāya namaḥ

Ich verneige mich vor Dem, welcher eine Maus als Reittier wählt.

Varamūṣakavāhanāya (m. 4/1): wählen, auswählen, beste, vorziehen, besser als, der Akt des Auswählens. **Mūṣaka**: Ratte, Maus. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

105

ॐ हृष्टस्तुताय नमः

om hr̥ṣṭastutāya namaḥ

Ich verneige mich vor dem Immerglücklichen.

Hr̥ṣṭastutāya (m. 4/1): (ohne Worterklärung in der Quelle). **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

106

ॐ प्रसन्नान्त्रात्मने नमः

om prasannātmāne namaḥ

Ich verneige mich vor dem reinen Selbst.

Prasannātmāne (m. 4/1): rein, pur, hell, klar, wahr, richtig. **Ātman**: Selbst, Seele, Wesen, Hauch. **Namaḥ** (1): Verneigung, Verehrung (regiert den Dativ).

4 Quellenverzeichnis

4.1 Textgrundlage

Eigene Übersetzung (Dokument '108 Namen Ganeshas', Yogi Narasimha)